

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## BC.HTA.05.740.35700

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene


HTA.05.740.85700/B

BC.HTA.00.740.31000

BC.HTA.00.740.12200/B

Número de artículo: HTA.05.740.85700/B

Revisión: 00 · Fecha: 03 - 2024

**Barras separadoras para alforjas BLAZE** ~ 0.75 h.FÁCIL     COMPLICADO


**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).

Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.

Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.

Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.

**SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras **PELIGRO**, **ATENCIÓN** o **PRECAUCIÓN** se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:

**▲ PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**▲ PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.

**△ NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

**INDICACIONES GENERALES**

**▲ ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.

**▲ ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. **SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.

**▲ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

**▲ ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

**▲ PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

**▲ ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



✉ [info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
🌐 [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**No usar fijador de roscas:** Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



**Respete la información del par de apriete:** Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).



**Usar fijador de roscas:** Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

1

1



HTA.05.740.013L.11

 1/1

2



HTA.05.740.013R.11

 1/1

3



HTA.00.740.033L.02

 1/1

4



HTA.00.740.033R.02

 1/1

5




M5 x 8; ISO 7380  
SC.A2.05.008.01.7380.M3


 4/4

2

6



HTA.08.740.A14L.01

 1/1

7



HTA.08.740.A14R.01

 1/1

8



KES.RD.150.0200.02.GL

 2/2

9



HTA.00.740.532.01

 1/1

10



HTA.00.740.531.01

 1/1

11



M5 x 16; DIN 6912  
SC.ST.05.016.02.6912.088

 4/4

12



M5; DIN 985  
MU.A4.05.01.985.70

 4/4

13



M5 x 12; ISO 7380  
SC.A2.05.012.01.7380.M3

 2/2

14



ø 5,3; DIN 9021  
US.A2.053.01.9021

 2/2

4

15



M8 x 50; ISO 7380  
SC.ST.08.050.02.7380.109

 4/4

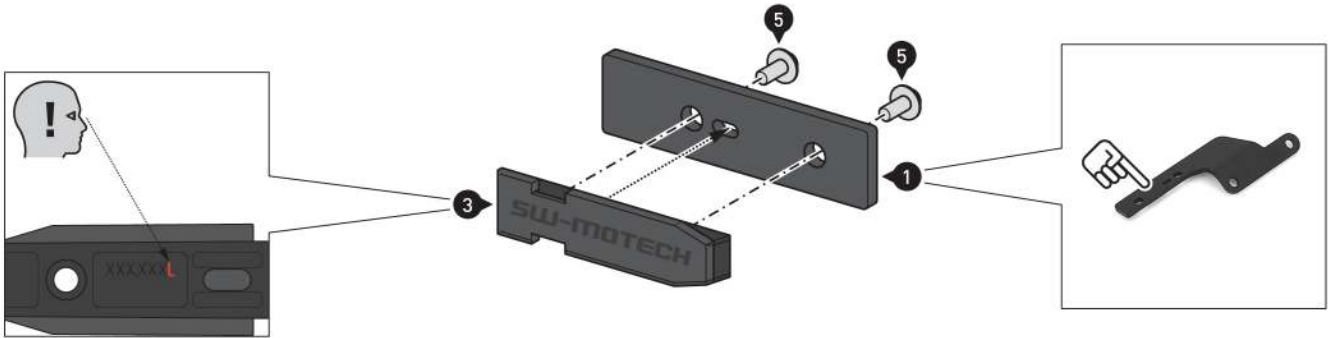
16



Ø 20 / ø 8,4 / h 20  
DB.00.200.084.020.01

 4/4

1

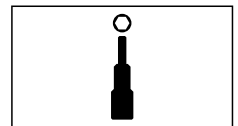
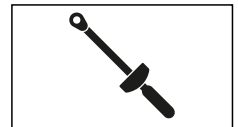
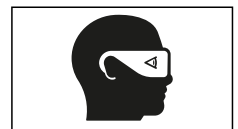


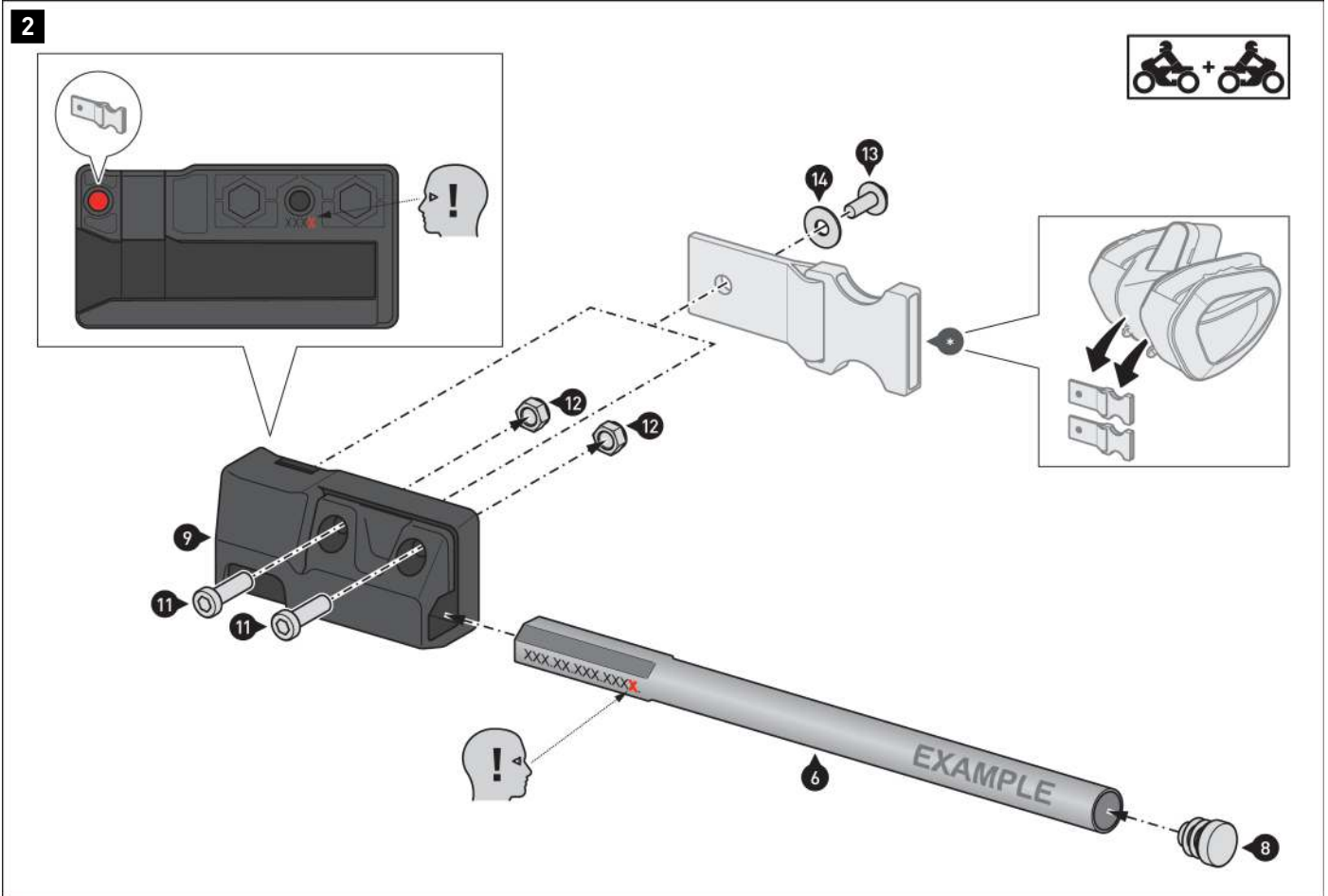
- ▲ **ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!**
- ▲ **ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!**

▲ **NOTA:** Los siguientes pasos de instalación muestran el montaje correspondiente a un lado. Repita los pasos en el otro lado del vehículo a menos que se indique lo contrario.

▲ **NOTA:** La ilustración de la placa de fijación (1) sirve como ejemplo. Atornille las guías de montaje del conector (3/4) en el lado de las placas de fijación (1/2) que viene marcado en la imagen.

Atornille la guía de montaje del conector (3) a la **marca L** de la placa de fijación (1).  
A continuación, atornille la guía de montaje del conector (4) a la **marca R** de la placa de fijación (2).  
Apriete los tornillos (5) como se especifica en las instrucciones de montaje.  
▲ **PRECAUCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos (5) dañará las piezas de plástico!**





Retire las hebillas (\*) de las alforjas.

Inserte los tapones de plástico (8) en los extremos de los separadores (6/7).

Inserte el separador (6) con la **marca L** en la abertura del conector (9) con la **marca L**.

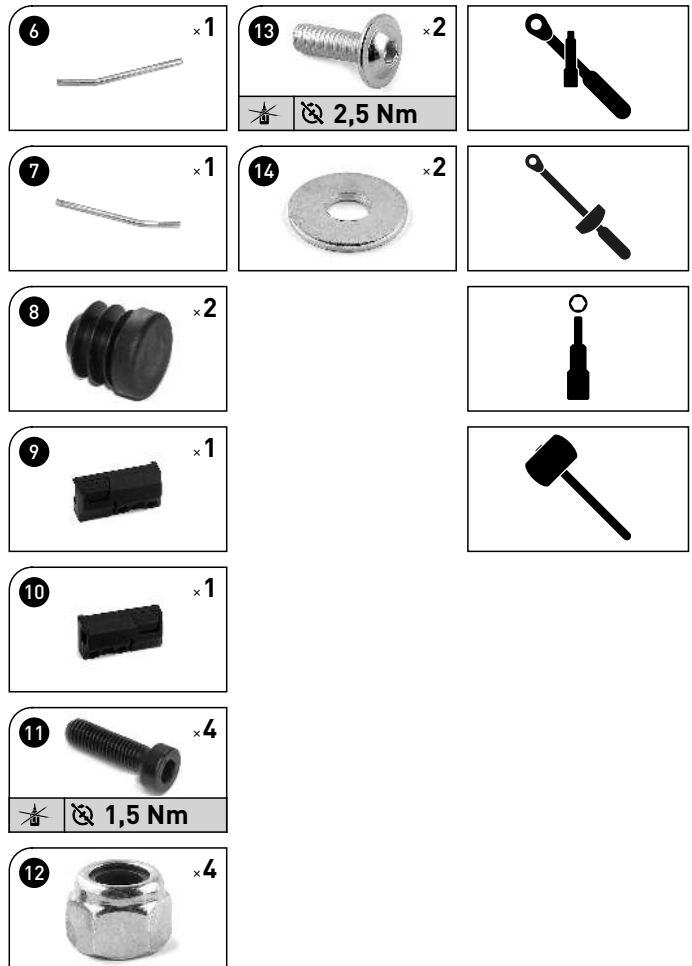
A continuación, inserte el separador (7) con la **marca R** en la abertura del conector enchufable (10) con la **marca R**.

Apriete los tornillos (11) como se especifica en las instrucciones de montaje.

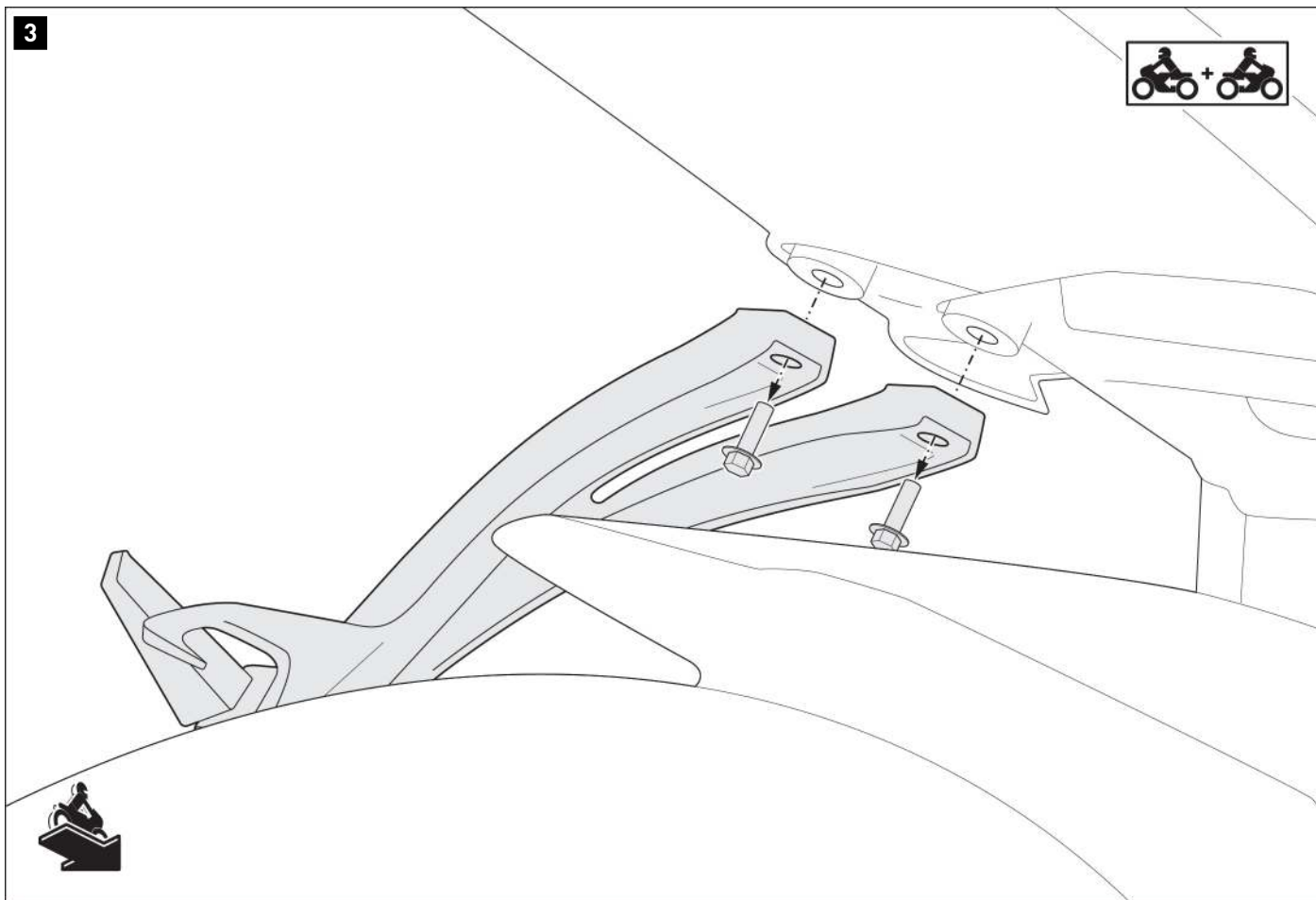
**▲ PRECAUCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos (11) dañará las piezas de plástico!**

**▲ ATENCIÓN: ¡Compruebe que los separadores (6/7) estén bien sujetos!**

Atornille las hebillas (\*) en la parte posterior de los conectores (9/10). Preste atención al punto de fijación que se muestra en el dibujo de detalle. No apriete todavía los tornillos (13).

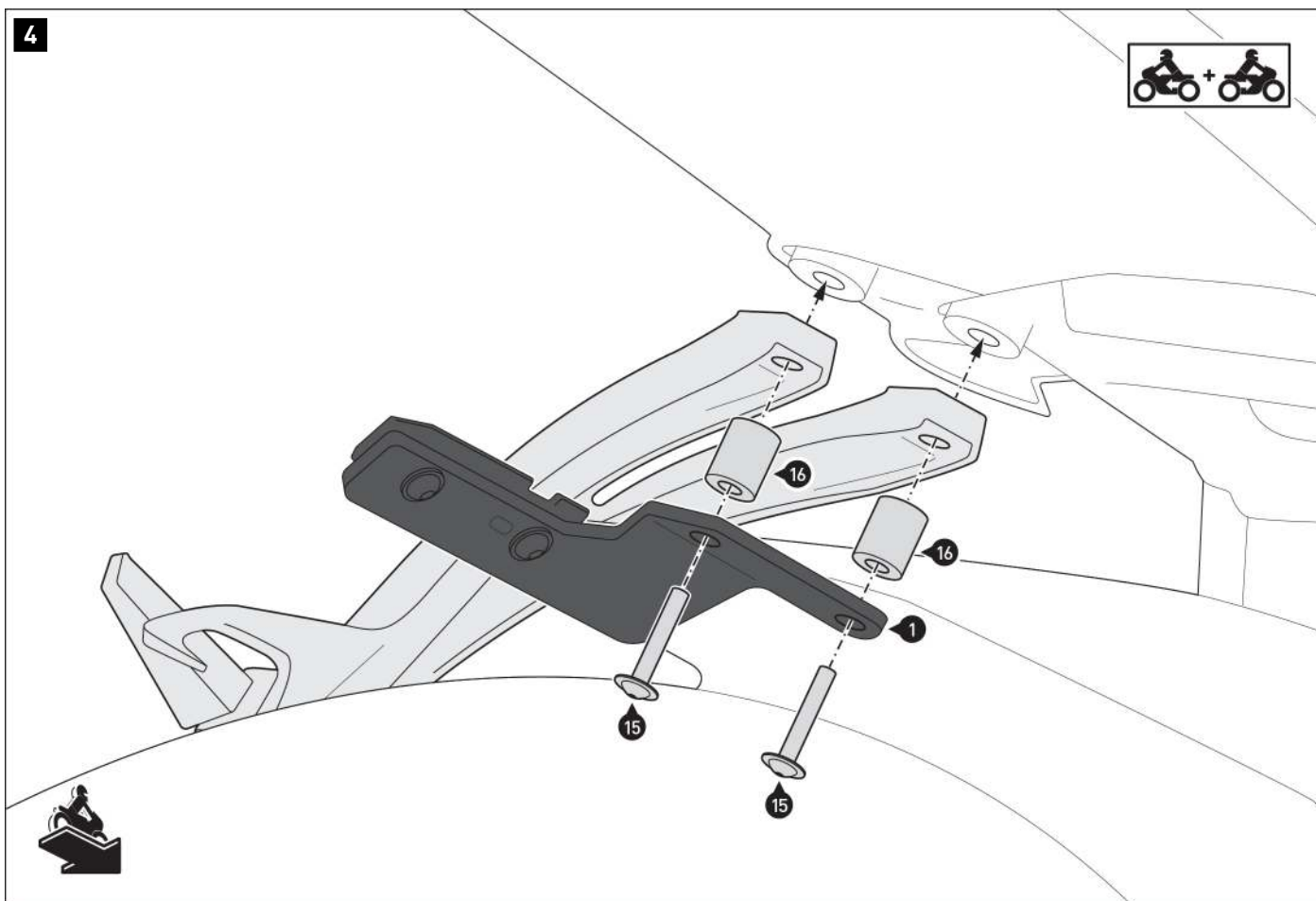


3



Retire del vehículo los tornillos originales que se muestran.

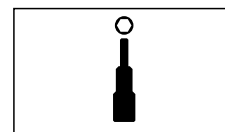
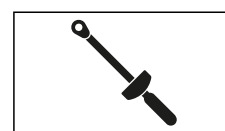
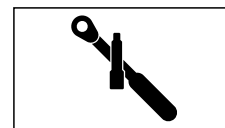
4



Atornille las placas de fijación (1/2) a los soportes del reposapiés para pasajero del vehículo.

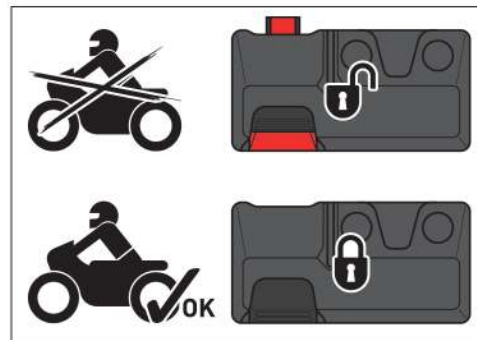
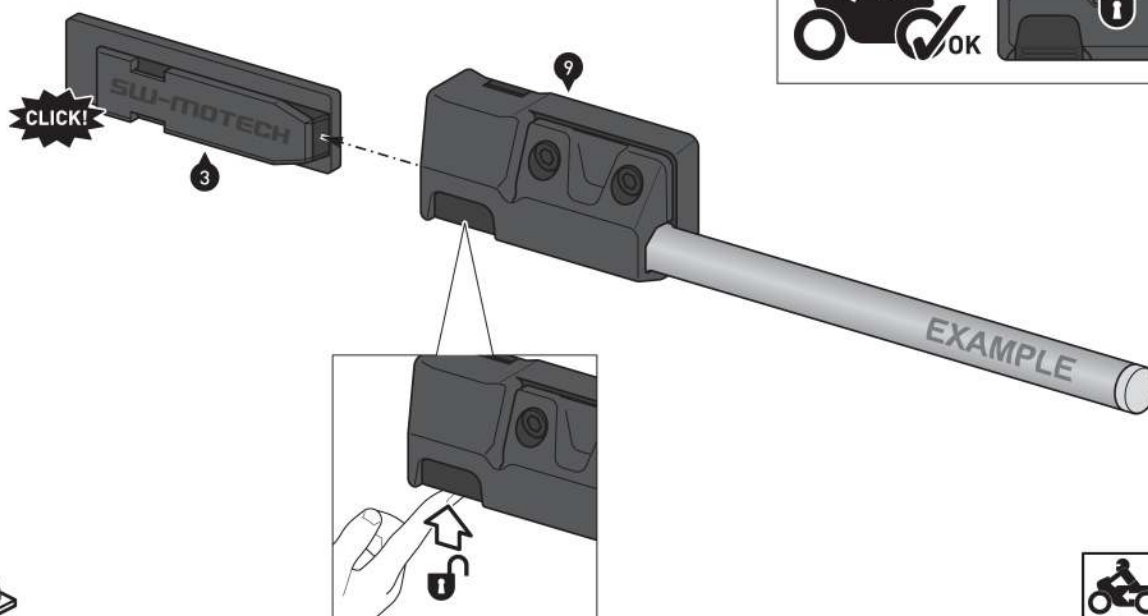
**▲ ATENCIÓN: ¡Utilice fijador de roscas líquido!**

Apriete los tornillos (15) según las instrucciones del fabricante.





5



Deslice los conectores enchufables (9/10) a ambos lados por las guías de montaje correspondientes (3/4).

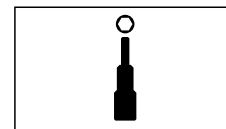
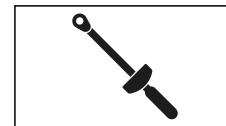
**▲ PRECAUCIÓN:** ¡Fíjese en que las piezas hagan un ruido al colocarlas! Además, tendrá que asegurarse de que las superficies rojas de advertencia de los botones de desbloqueo no se vean; de lo contrario, no se garantiza una buena sujeción (ver dibujo de detalle).

**▲ ATENCIÓN:** Antes de fijar las alforjas a los separadores, es imprescindible seguir las instrucciones de montaje que vienen con las alforjas.

DESPUÉS de colocar las alforjas, apriete los tornillos (13) a ambos lados como se especifica en las instrucciones de montaje.

**▲ PRECAUCIÓN:** ¡Apretar demasiado los tornillos (13) dañará las piezas de plástico!

**▲ ATENCIÓN:** ¡Antes de iniciar la marcha, compruebe que todas las piezas estén bien sujetas! ¡Retire los conectores (9/10) del vehículo cuando conduzca SIN alforjas!



**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**▲ ATENCIÓN:** ¡Es imprescindible seguir las instrucciones de montaje que vienen con las alforjas!

**▲ NOTA:** *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

Art.-Nr. / Item No.: **BC.HTA.00.740.3000\* & BC.HTA.00.740.3100\***

Revision: **00** · Datum / Date: **09 - 2020**

**PRO BLAZE® Satteltaschen  
PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version**

**PRO BLAZE® saddlebags  
PRO BLAZE® saddlebags high version**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Prüfen Sie nach der Befestigung die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion aller Fahrzeugteile. Leuchtmittel wie Rücklicht und Blinker dürfen nicht in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch.

**ACHTUNG: Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!**

**ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!**

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben. Federn Sie zu diesem Zweck nach der Montage das Fahrzeug mehrere Male im Stand voll durch.

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich! Die Schräglagen- und Bodenfreiheit kann durch dieses Produkt eingeschränkt werden!**

**ACHTUNG: Veränderungen führen zum Erlöschen der Garantie.**

| Maximale Zuladung  | Höchstgeschwindigkeit  |
|--|--|
|  <b>5 KG (11 lbs)</b> |  <b>130 km/h (80 mph)</b> |

**ACHTUNG: Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte maximale Zuladung des Fahrzeugs!**

**ACHTUNG**   
**NICHT FÜR DEN OFFROAD-EINSATZ GEEIGNET!**

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**GENERAL INFORMATION**

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**FUNCTION CHECK:** After fixation also make sure that no moving parts are obstructed and the function of the vehicle is not hindered in any way. Lamps as taillight and turn signals must not be limited in their function. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions.

**ATTENTION: Before riding and at each stop (every 200 km) check proper fixation of the product!**

**ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!**

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream. For this reason compress the suspension fully several times with your vehicle stationary.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

**ATTENTION: Riding with this product may affect the motorcycles driving and braking performance! Cornering and ground clearance can be reduced by using this product!**

**ATTENTION: Modifications will void any warranty.**

| Maximum Load   | Maximum Speed  |
|--|--|
|  <b>5 KG (11 lbs)</b> |  <b>130 km/h (80 mph)</b> |

**ATTENTION: The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!**

**ATTENTION**   
**NOT FOR OFFROAD-USE!**

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
**info@sw-motech.com**  
**www.sw-motech.com**

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

| Schritt<br>Step | Nr.<br>No. | Art.-Nr. / Bezeichnung <sup>a</sup><br>Item No. / Description <sup>a</sup> | Artikel                                      | Part                                      | Anzahl <sup>b</sup><br>Quantity <sup>b</sup> | N·m <sup>c</sup> |
|-----------------|------------|--|--|---|--|------------------|
|                 |            | <b>BC.HTA.00.740.3000*</b>   | <b>PRO BLAZE® Satteltaschen</b>              | <b>PRO BLAZE® Saddlebags</b>              |  |                  |
| <b>1</b>        | (1)        | BC.ZUB.00.019.30000  | Klickverschluss                              | Buckle                                    | 2 / 2  |                  |
|                 | (2)        | LSF.350.250  | Lackschutzfolie; 250 x 350 mm                | Protection Foil; 250 x 350 mm             | 2 / 2  |                  |
| <b>2</b>        | (3)        | BC.HTA.00.740.901.01 / 902.01  | Satteltasche; links / rechts                 | Saddlebag; left / right                   | 2 / 2  |                  |
| <b>3</b>        | (4)        | BC.ZUB.00.064.30000  | Wasserdichte Innentasche                     | Waterproof Innerbag                       | 2 / 2  |                  |
|                 |            | <b>BC.HTA.00.740.3100*</b>   | <b>PRO BLAZE® Satteltaschen hohe Version</b> | <b>PRO BLAZE® Saddlebags high version</b> |  |                  |
| <b>1</b>        | (1)        | BC.ZUB.00.019.30000  | Klickverschluss                              | Buckle                                    | 2 / 2  |                  |
|                 | (2)        | LSF.350.250  | Lackschutzfolie; 250 x 350 mm                | Protection Foil; 250 x 350 mm             | 2 / 2  |                  |
| <b>2</b>        | (3)        | BC.HTA.00.740.901.02 / 902.02  | Satteltasche; links / rechts                 | Saddlebag; left / right                   | 2 / 2  |                  |
| <b>3</b>        | (4)        | BC.ZUB.00.064.30000  | Wasserdichte Innentasche                     | Waterproof Innerbag                       | 2 / 2  |                  |

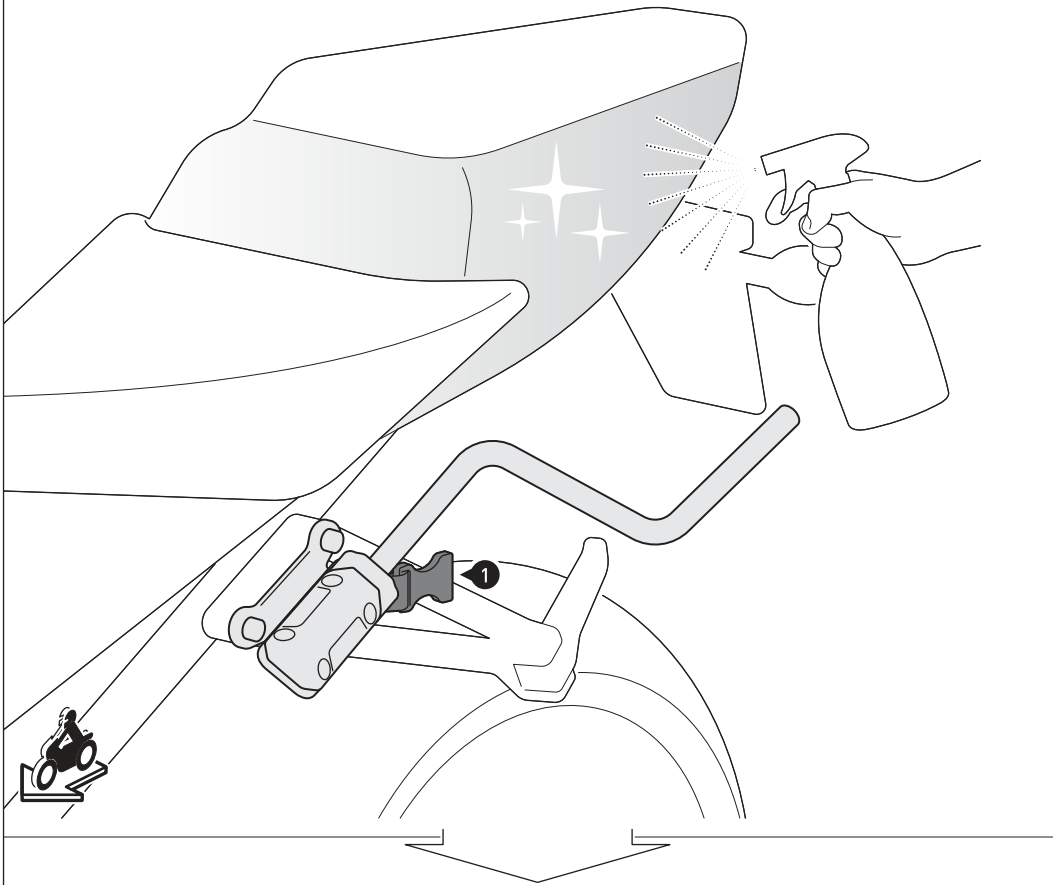
|            | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4         | M5  | M6  | M8  | M10 | M12 |    | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4                            | M5         | M6  | M8  | M10 | M12 |    |     |
|------------|--------------------------------|------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|--------------------------------|-------------------------------|------------|-----|-----|-----|-----|----|-----|
| <b>8.8</b> | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8    | <b>N·m</b> | 2,8 | 5,5 | 9,6 | 23  | 46  | 79 | <b>10.9</b>                    | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 | <b>N·m</b> | 4,1 | 8,1 | 14  | 34  | 67 | 115 |

**Anmerkungen:** <sup>a</sup> Alle Maßangaben in Millimeter. <sup>b</sup> Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. <sup>c</sup> **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

**Note:** <sup>a</sup> All measurements in millimeters. <sup>b</sup> The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. <sup>c</sup> **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



1



**DE** - Nachdem Sie die Abstandsbügel an Ihrem Fahrzeug montiert haben, müssen Sie die Auflageflächen der Satteltaschen mit der beige packten Lackschutzfolie (2) bekleben, um Beschädigungen zu vermeiden. Reinigen Sie die zu beklebende Fläche vor dem Aufbringen der Lackschutzfolie gründlich von Fett- und Schmutzrückständen.

**ACHTUNG: Scharfkantige Ecken müssen mit mehreren Schichten der Lackschutzfolie beklebt werden!**

Prüfen Sie nach Anbringung der Satteltaschen, ob die betroffenen Fahrzeugbereiche ausreichend gegen Abrieb geschützt sind.

**EN** - After mounting the saddlebags frames you need to protect the surface of the motorcycle against scratches with the included protection foil (2).

Clean the surface from grease and dirt before applying the protection film.

**ATTENTION: Sharp edges have to be covered with several layers of the protection foil!**

After mounting the saddle bags, check if the affected parts of the vehicle are sufficiently protected against abrasion.

**FR** - Après avoir fixé les sacoches, vous devez protéger le revêtement de la moto contre les rayures en utilisant le film de protection fourni (2). Nettoyer la surface de toute trace de gras ou de salissure avant d'appliquer le film de protection.

**ATTENTION : Les angles pointus doivent être recouverts de plusieurs couches de film de protection !**

Après le montage des sacoches, vérifiez que les pièces concernées de la moto sont suffisamment protégées contre l'abrasion.

**ES** - Tras montar la estructura de las alforjas, se debe proteger la superficie de la motocicleta de posibles ralladuras con la lámina protectora que se incluye (2). Limpie la grasa y suciedad de la superficie antes de aplicar la película protectora.

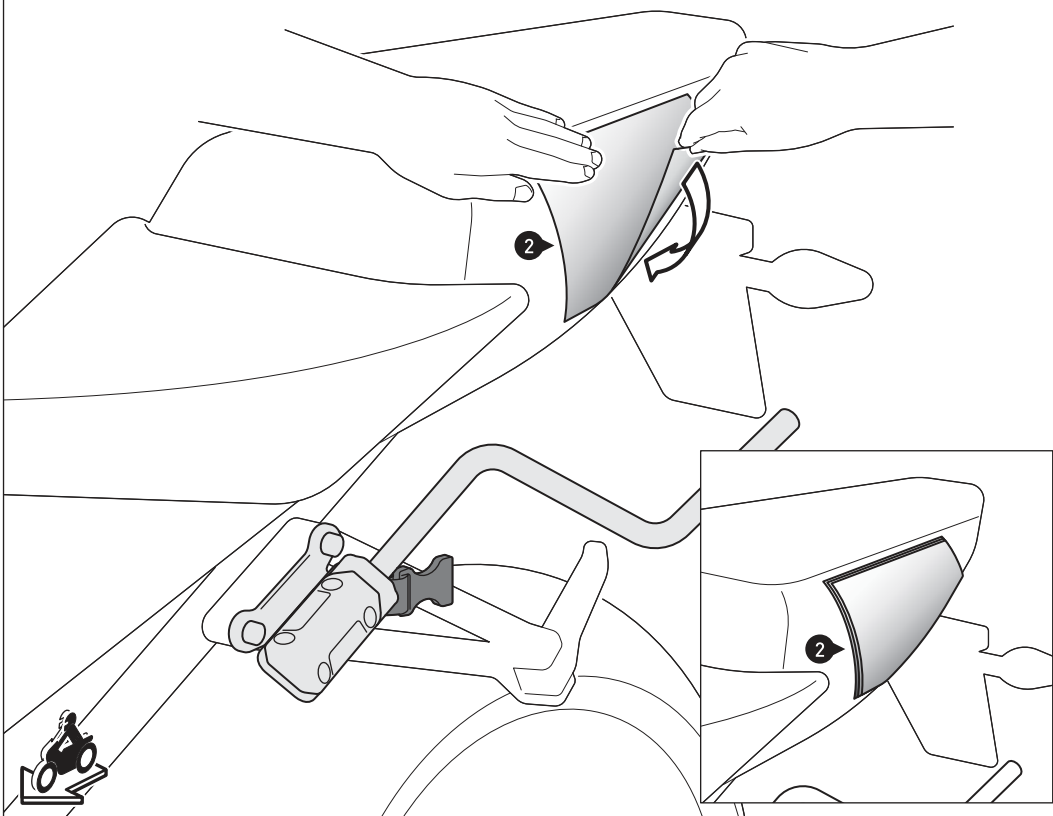
**ATENCIÓN: Los bordes afilados se deben cubrir con varias capas de lámina protectora.**

Tras montar las bolsas, compruebe que las partes del vehículo afectadas están suficientemente protegidas contra abrasiones.

**IT** - Dopo il montaggio dei telai delle borse è necessario proteggere la superficie della moto contro graffi con la pellicola di protezione fornita in dotazione (2). Pulire la superficie da grasso e sporco prima di applicare la pellicola di protezione.

**ATTENZIONE: in caso di presenza di spigoli vivi, questi devono essere coperti con più strati di pellicola protettiva!**

Dopo aver montato le borse, verificare che le parti del veicolo interessate siano sufficientemente protette contro l'abrasione.

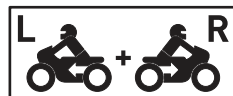


2

Haltetasche / sleeve

Abstandsbügel / support arm

3



Schieben Sie die Haltetaschen der Satteltaschen (3) **beidseitig** über die zuvor montierten Abstandsbügel.

Slide the pannier sleeves of the saddlebags (3) on **both sides** onto the mounted support arms.

3



Klettaschen / Velcro Flaps

3

Verketten Sie die Klettaschen der Satteltaschen (3) über das Heck (Sozius-Sitz) des Fahrzeugs, wie in der Zeichnung gezeigt.

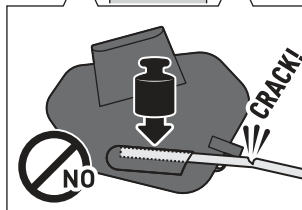
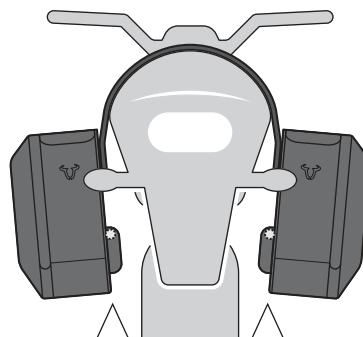
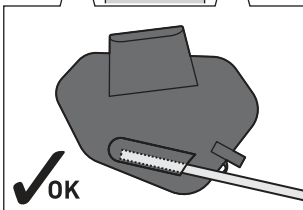
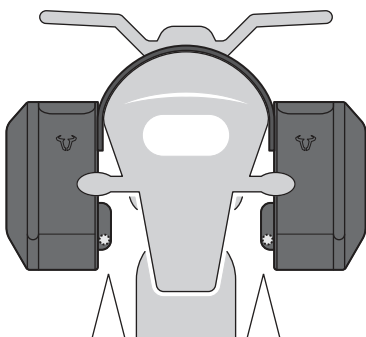
**ACHTUNG:** Achten Sie unbedingt darauf, dass nach dem Beladen der Satteltaschen (3) **KEINE** Last auf den Abstandsbügel(n) liegt! Die Lastaufnahme darf ausschließlich über die Klettaschen der Satteltaschen (3) erfolgen, **NIEMALS** über die Abstandsbügel! Die Abstandsbügel müssen nach Beladung wie in der Detailzeichnung gezeigt in den Haltetaschen positioniert sein!

Fasten the saddlebags (3) with the velcro flaps over the rear (passenger seat) of the motorcycle, as shown in the drawing.

**ATTENTION:** Make sure after loading the saddlebags (3) there is **NO** weight on the saddlebags frames!

The weight of the saddlebags (3) must be supported by the velcro flaps, **NEVER** by the saddlebags frames.

After loading, the saddlebags frames must be positioned in the saddlebags sleeves, as shown in the detail drawing!





**ACHTUNG:** Beachten Sie unbedingt die den Satteltaschen Abstandsbügeln beiliegende Anbauanleitung!

Rasten Sie nun die Sicherungsgurte der Satteltaschen (3) **beidseitig** in die zuvor lose verschraubten Klickverschlüsse (1) ein. Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Klickverschlüsse (1) an, wie in der Anbauanleitung der Satteltaschen Abstandsbügel beschrieben.

**ATTENTION:** Pay attention to the mounting instructions included to the saddlebags support arms!

Fix the saddlebags (3) with the safety straps (3) to the loosely mounted buckles (1) on **both sides**. Then tighten the screws of the buckles (1) as described in the mounting instructions of the saddlebags support arms.



Ziehen Sie die Sicherungsgurte an, um die Satteltaschen (3) zu sichern.

**ACHTUNG:** Achten Sie **VOR** jeder Fahrt darauf, dass die Klettaschen und Sicherungsgurte fest verspannt sind und die Abstandsbügel **KEINE** Last tragen! Durch nicht korrekt verspannte Satteltaschen (3) können Schäden am Produkt und Fahrzeug entstehen!

Rollen Sie abschließend die Überlängen der Sicherungsgurte auf und sichern Sie diese.

Tighten the safety straps to secure the saddlebags (3).

**ATTENTION:** Make sure **BEFORE** each ride that the velcro flaps and safety straps of the saddlebags (3) are firmly tightened and there is **NO** weight on the support arms! **Wrong mounted saddlebags (3) can damage the product and vehicle!**

Finally roll up the excess safty strap length and secure it.



Verwenden Sie die wasserdichten Innentaschen (4), um Ihr Gepäck vor Feuchtigkeit zu schützen. Schützen Sie empfindliches Gepäck (z. B. elektronische Geräte) zusätzlich mit einer Plastiktüte vor Feuchtigkeit.

Use the waterproof inner bags (4) to protect your luggage from moisture. Additionally protect sensitive luggage (e.g., electronic equipment) from moisture with a plastic bag.

**SICHERHEIT UND BELADUNG:**  
Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung zwischen den Satteltaschen! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!  
Keine scharfkantigen / zerbrechlichen Gegenstände verstauen!  
Auf dem MOLLE-Aufsatz NUR zugewiesene SW-MOTECH-Produkte verschlaufen!

**ACHTUNG: Entfernen Sie die Abstandsbügel bei Fahrten OHNE Satteltaschen vom Fahrzeug!**

Stellen Sie sicher, dass keine Komponente des Produkts mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben.

**ACHTUNG: Die Kompatibilität mit Zubehör-Auspuffanlagen kann nicht gewährleistet werden!**

**SAFETY AND LOADING:** Make sure weight is evenly distributed between the sagglesbags. Make sure that the loading is secured against shifting during the ride!

Do not store sharp or fragile objects!  
ONLY loop assigned SW-MOTECH products to the MOLLE attachment!

**ATTENTION: Remove the support arms when driving WITHOUT saddlebags from the vehicle!**

All components of the product must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 5 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream.

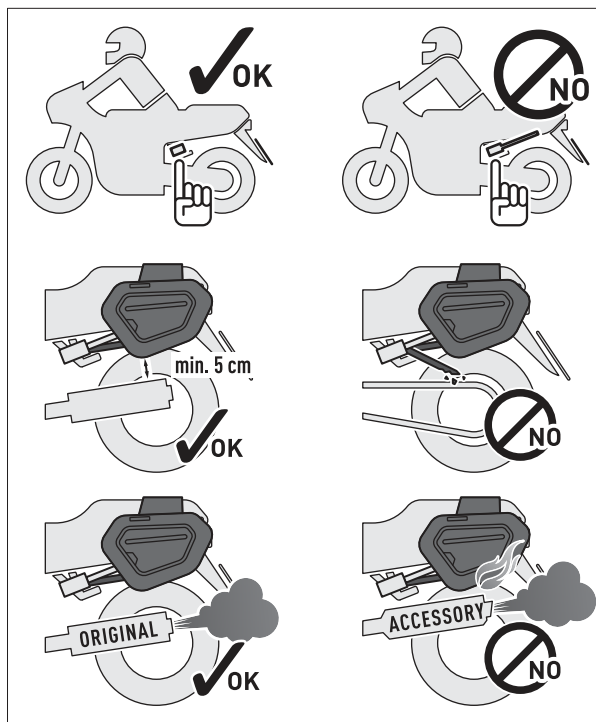
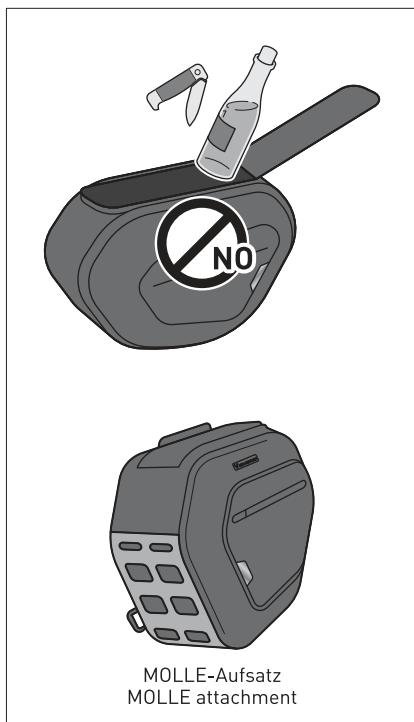
**ATTENTION: Compatibility with accessory exhaust systems cannot be guaranteed!**

**PFLEGE:** Verwenden Sie zur Reinigung NUR eine weiche Textilbürste, ein Tuch oder Schwamm und warme Seifenlauge! Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.

Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raue Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie das Produkt unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

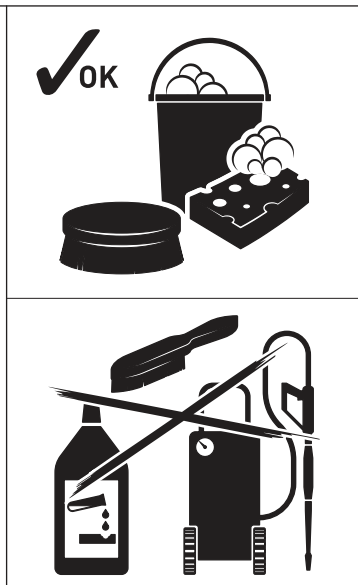
**CARE:** For cleaning use ONLY a soft textile brush, cloth or sponge and warm soapy water! Rinse with clean water.

Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure washer!  
Clean the product after riding in salty conditions, to avoid damage from salt.



**ACHTUNG:** Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelteinflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Benzin und ähnliche Stoffe müssen sofort abgewaschen werden! SW-MOTECH übernimmt für Farbveränderungen keine Haftung!

**ATTENTION:** Surface materials can experience color changes or fading when exposed to direct sunlight for extended periods of time and by environmental factors (e.g., SMOG, acid rain, etc.)! Gasoline and similar substances must be washed off immediately! SW-MOTECH assumes no liability for color changes!






Número de artículo: BC.HTA.00.740.12200/B

Revisión: 00 · Fecha: 09 - 2023

## Protección contra abrasión/bordes

 ~ 0.25 h.

 FÁCIL     COMPLICADO


**ESPAÑOL** · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


### SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

### INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

**PREPARACIÓN:** Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

**MONTAJE:** Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

**COMPROBACIÓN FUNCIONAL:** Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Alemania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

1

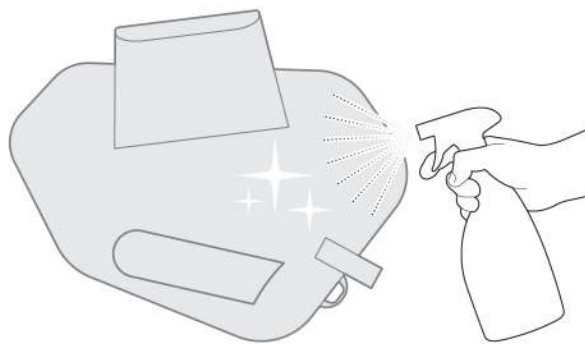
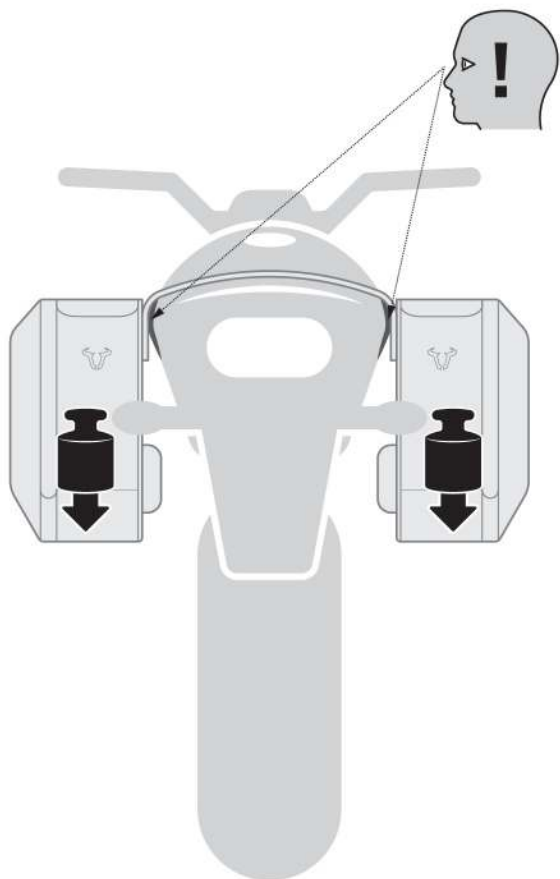
1



BC.HTA.00.740.003.02

 2/2

1



⚠ **ATENCIÓN:** ¡Use siempre protección de ojos y manos!

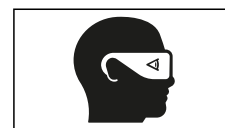
⚠ **ATENCIÓN:** ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ **PRECAUCIÓN:** El protector contra abrasiones y bordes (1) **NO** reemplaza la lámina de protección de pintura incluida en el set de alforjas BLAZE. Utilice la lámina de protección de pintura como se describe en las instrucciones de montaje del set de alforjas BLAZE.

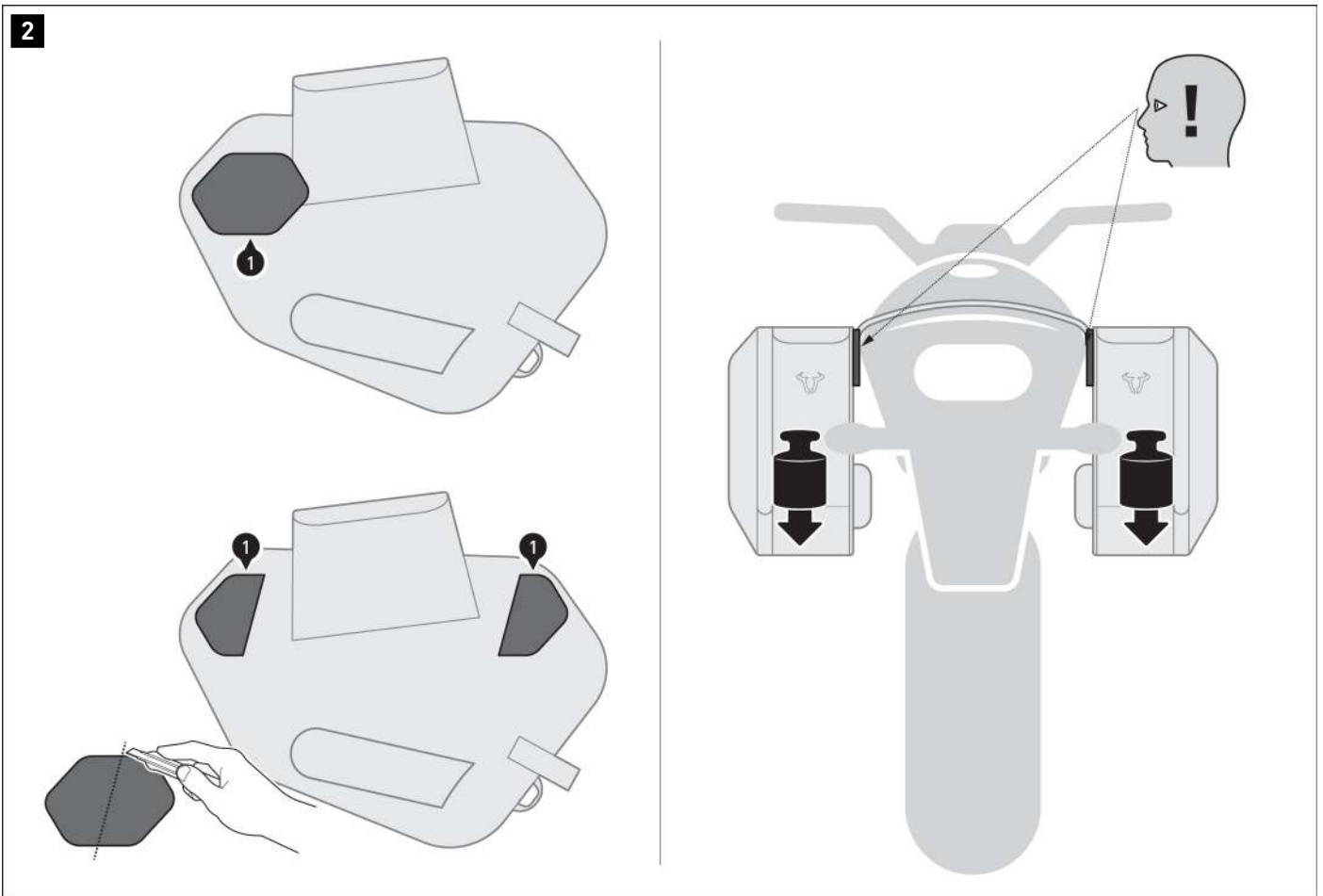
Busque los puntos de contacto de las alforjas BLAZE en ambos lados de la parte trasera del vehículo; asegúrese de que las alforjas BLAZE estén colocadas y cargadas como se especifica en las instrucciones de montaje del set.

Limpie bien los puntos adhesivos correspondientes y elimine cualquier resto de grasa y suciedad.

Retire las láminas de las superficies adhesivas de los protectores contra abrasión y bordes (1).



2



A continuación, pegue los protectores contra abrasión y bordes (1) en los lugares correspondientes de las alforjas BLAZE (las posiciones que se muestran en las ilustraciones sirven como ejemplo).

**⚠ NOTA:** Si las alforjas BLAZE tienen varios puntos de contacto con la moto, los protectores de bordes se deben cortar y pegar por separado.

Vuelva a comprobar que los protectores contra abrasión y bordes (1) estén bien colocados una vez que llene las alforjas BLAZE.

**INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO**

**⚠ NOTA:** *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*